

Korrekturen des Autors

Trotz aller Bemühungen alles richtig zu machen, haben sich in die Bücher doch einige Fehler „eingeschlichen“. Nachfolgend finden Sie die Korrekturen und auch Ergänzungen. Die Ergänzungen betreffen vorwiegend Rumänien. Nach Redaktionsschluss konnte der Autor eine Sammlung kaufen, die noch einmal mehr Einblick in ein schwieriges Gebiet erlaubte.

Author's Corrections


Despite all the care taken some errors have to be corrected and some supplements have to be given. The supplements mainly cover Romania. After the editorial deadline, the author could buy a collection which gave again more insight into a still difficult area.

Jugoslawien

Seite page	Handbuch-Nummer ^{H17}	Handbook number ^{H17}
YU 6 - 61	Bild 111 ist Farbe -2 statt Farbe -1	<i>View 111 in colour -2 instead of colour -1</i>
YU 6 - 71	Bild 260 ist Farbe -1 statt Farbe -3	<i>View 111 in colour -1 instead of colour -3</i>
YU 6 - 71	Bild 262 ist Farbe -2 statt Farbe -1	<i>View 111 in colour -2 instead of colour -1</i>
	Bitte beachten Sie, dass sich die Farb- bezeichnungen -1, -2, -3 und -4 auf die Beschriftung der Karte beziehen. Die Bildfarbe kann abweichend sein.	<i>Please note that the colours indicated as -1, -2, -3, and -4 refer to the colour of the cards' inscriptions. The colour of the view can differ.</i>

Seite page	Handbuch-Nummer ^{H18}	Handbook number ^{H18}
YU 6 - 57	Bild 051 ist Farbe -2 statt Farbe -3	<i>View 051 in colour -2 instead of colour -3</i>
YU 6 - 58	Bild 062 ist Farbe -1 statt Farbe -3	<i>View 062 in colour -1 instead of colour -3</i>
YU 6 - 75	Bild 322 ist Farbe -1 statt Farbe -3	<i>View 322 in colour -1 instead of colour -3</i>
YU 6 - 62	Bild 092 existiert und zwar in Farbe -3	<i>View 092 exists in colour -3</i>

Seite page	Handbuch-Nummer ^{H18}	Handbook number ^{H18}
YU 6 - 62	Bitte Bild 135 ersetzen durch: <i>Please replace view 135 by:</i>	 135

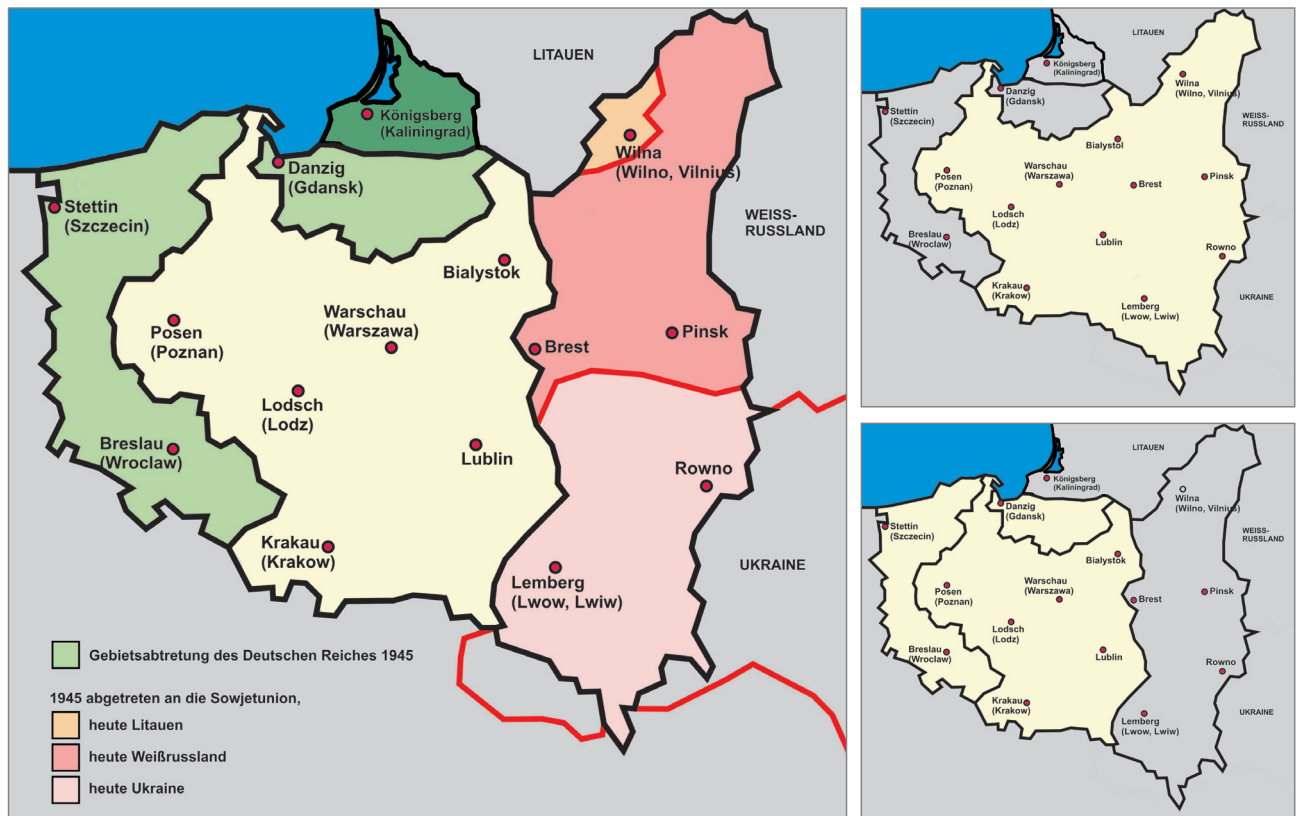
Seite page	Handbuch-Nummer ^{H33}	Handbook number ^{H33}
YU 6 - 125	Bitte Bild 047 ersetzen durch: <i>Please replace view 047 by:</i>	 04

Poland

Seite / page PL 15 - 1



Die Abbildungen zu Polens Westverschiebung sind unvollständig. Sie enthalten nicht den heute russischen Teil. Richtig sind die folgenden Abbildungen:

The maps are incomplete. The part that is Russia today (former Northern part of East Prussia) is missing. The correct maps are these ones:

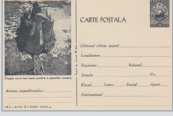
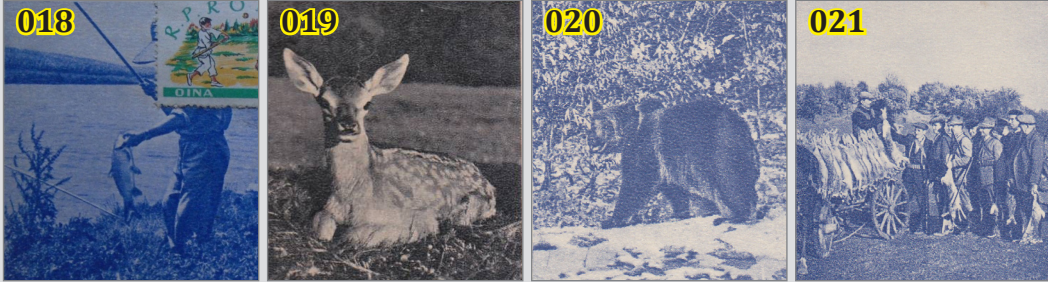


Rumänien

Seite / page RO 16 - 111In ^H41-61 wurde eine neue Abbildung entdeckt.*A new view has been discovered in ^H41-61.*

Bild	^H 41-61			Originaltext	Deutsch / English	
	-1 * ○	-2 * ○	-3 * ○			
007		□ □		"... JUR SA FIU DEVOTAT POPORULUI MUNCITOR.PATRIEI MELE ŞI GUVERNULUI REPUBLICA POPULARE ROMINE".	Den Menschen, dem Vaterland und der Regierung der Volks- republik Rumänien <i>Dedicated to the people, the fatherland and the government of the People's Republic of Romania.</i>	
						

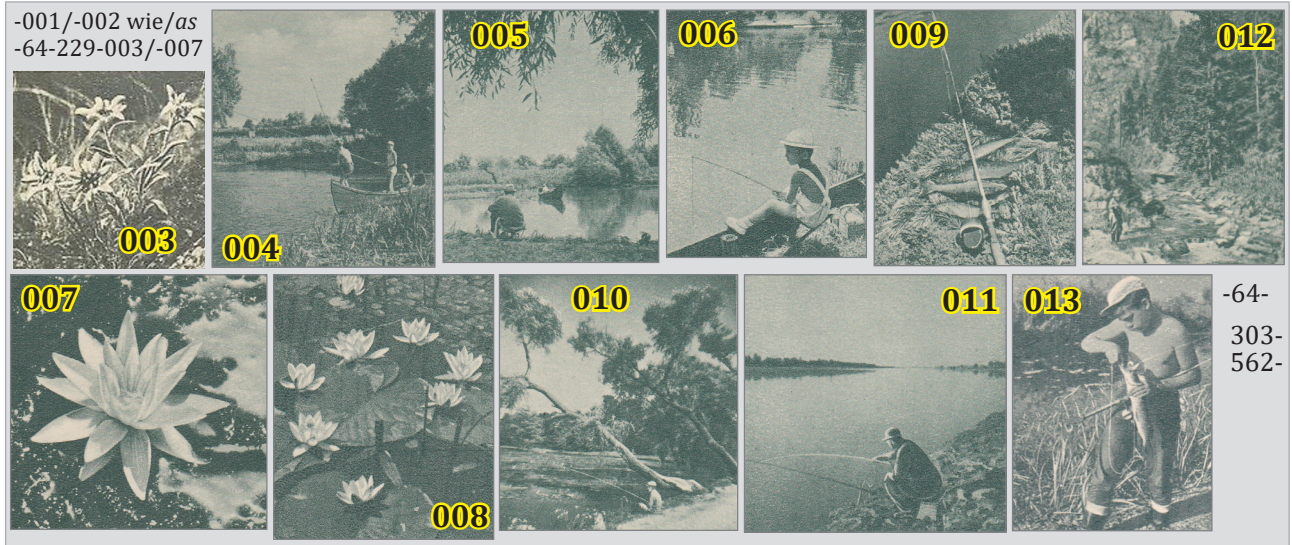
Seite / page RO 16 - 133In ^H63 wurde eine neue Abbildung entdeckt.*A new view has been discovered in ^H63.*

Bild	^H 63		c-da 66 c-da 145	XI 1963 XI 1963	Auflage je 31.000 Auflage je 41.670	Originaltext	Deutsch / English	
	-66-1 * ○	-145-5 * ○						
010								
...	
018	□ □	□ □				O captură frumoasă	Ein guter Fang <i>A good catch</i>	
019	□ □	□ □				Pui de căprioară	Rehkitz <i>Fawn</i>	
020	□ □	□ □				Pui de urs	Bärenjunges <i>Bear young</i>	
021	□ □	□ □				Vînătoare bogată de iepuri	Reiche Kaninchenjagd <i>Successful rabbit hunt</i>	
								

Seite / page RO 16 - 141

Korrigierte Nummerierung der Bilder von #64 303/562


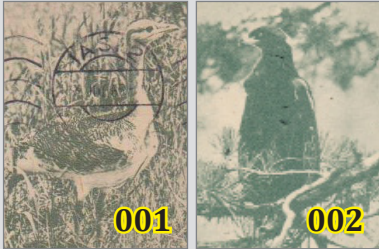

Corrected numbering of the views #64 303/562



Seite / page RO 16 - 145

#64-566-002, wurde gefunden

#64-566-002 has been found

#64-566		c-da 566	IX 1964	Auflage 48.335	
Bild #	-1 * ⊙	Originaltext		deutsch / english	
001	<input type="checkbox"/>	DROPIE	Großstrappe		Big bastard
002	<input type="checkbox"/>	ACVILA ȚIPĂTOARE	Adler		Eagle
					

Seite / page RO 16 - 172

#66-2290, wurde gefunden, bitte Kästchen in der lila-Spalte hinzufügen

#66-2290 has been found, please add boxes in lilac column

#66	1301	1431	c-da 1301	XI.1966	je 100.000	
Bild	-1 * ⊙	-2 * ⊙	c-da 1431	I.1967	je 130.000(*)/260.000	
290	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Originaltext		Deutsch / English	
			Peisaj de iarnă		Winterlandschaft Winter landscape	

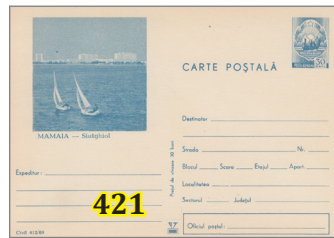
Seite / page RO 16 - 187

Handbuch-Nummer ^H69

Handbook number ^H69

Bitte Bild 421 ergänzen durch:

Please insert view 421:



Seite / page RO 16 - 195

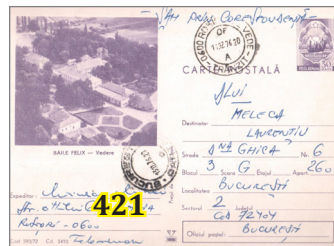
Bildnummern korrigiert *Corrected view numbers*

Bild	^H 71-1	^H 71-2	^H 71-3	^H 71-4	^H 71-5	9 octombrie — Ziua Uniunii Poștale Universale 9. Oktober – Tag der UPU <i>October 9, UPU day</i>
	* ○	* ○	* ○	* ○	* ○	
643	□ □	□ □	□ □	□ □	□ □	
644	□ □	□ □	□ □	□ □	□ □	
645	□ □	□ □	□ □	□ □	□ □	
646	□ □	□ □	□ □	□ □	□ □	

Seite / page RO 16 - 197

^H72-#590, richtiges Bild rechts:

^H72-#590 correct view on the right:




Seite / page RO 16 - 199

^H73, neues Bild 105: *^H73 new view 105:*

Bild	^H 73-1	^H 73-2	^H 73-3	^H 73-4	Muzeul Tehnic din Parcul Libertății—București Technisches Museum Bukarest <i>Bucharest, Technical Museum</i>
	* ○	* ○	* ○	* ○	
105	□ □	□ □	□ □	□ □	
106	□ □	□ □	□ □	□ □	
107	□ □	□ □	□ □	□ □	
108	□ □	□ □	□ □	□ □	
109	□ □	□ □	□ □	□ □	
110	□ □	□ □	□ □	□ □	
111	□ □	□ □	□ □	□ □	
112	□ □	□ □	□ □	□ □	
113	□ □	□ □	□ □	□ □	
114	□ □	□ □	□ □	□ □	

Seite / page RO 16 - 200

^H73, neues Bild 1125: ^H73 new view 1125:

Bild	^H 73- * ○	Originaltext	
1125	□ □	JUDEȚUL ARAD LIPOVA — Cetatea Șoimuș	

Seite / page RO 16 - 213

^H76, Bilder 249, 258 und 263 sind Sonderpostkarten. ^H76, views 249, 258, and 263 are special postcards.

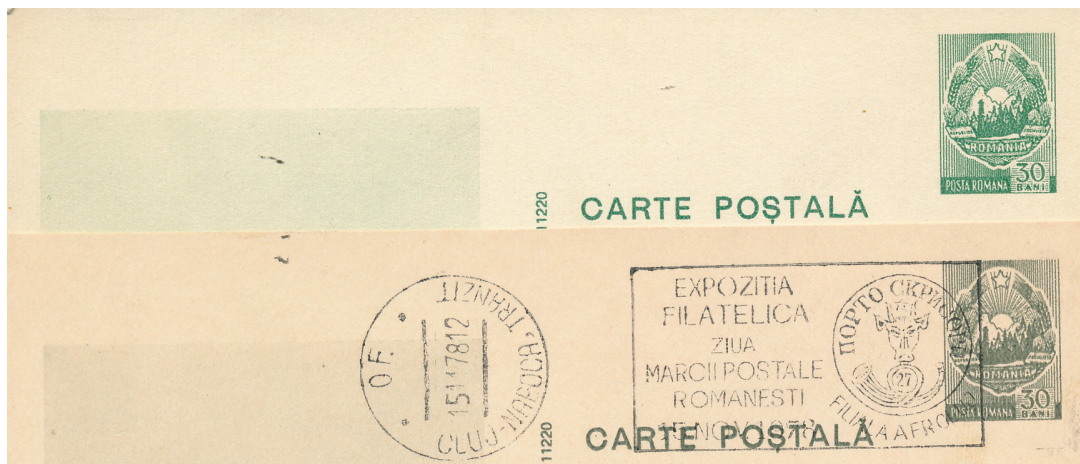
Seite / page RO 16 - 216

^H77, Bilder 299 bis 317

^H77, views 299 to 317


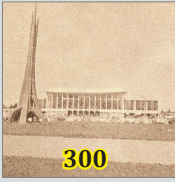

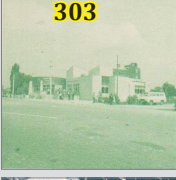


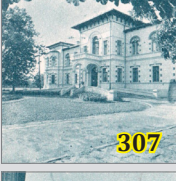
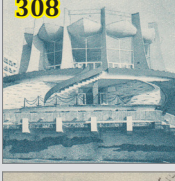
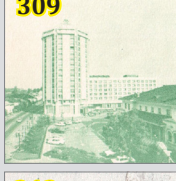

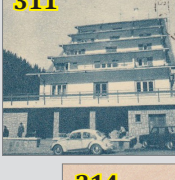
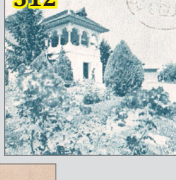


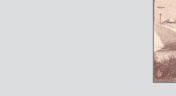

Diese Serie wurde in zwei sehr unterschiedlichen Grüntönen gedruckt. Diese Töne sind so unterschiedlich, dass sie eine zusätzliche Handbuchnummer ^H77-4 rechtfertigen.

This series was printed in two green colour shades which are different enough to justify an own numbering ^H77-4.



^H77-3

^H77-4

Bild	H77-1	H77-2	H77-3	H77-4	Originaltext	Cd.11220
	*◎	*◎	*◎	*◎		
299	□□	□□	□□	□□	PREDEAL - <i>Hotel Bulevard</i>	
300	□□	□□	□□	□□	BRAȘOV - <i>Gara</i>	
302	□□	□□	□□	□□	JUDEȚUL ILFOV BUFTEA— <i>Complex comercial</i>	
303	□□	□□	□□	□□	JUDEȚUL IALOMIȚA ȚÂNDĂREI — <i>Magazinul comercial</i>	
304	□□	□□	□□	□□	CLUJ-NAPOCA — <i>Statuia lui Mihai Viteazul</i>	
305	□□	□□	□□	□□	TG. JIU — <i>Statuia Tudor Vladimirescu</i>	
307	□□	□□	□□	□□	GALAȚI — <i>Muzeul de artă</i>	
308	□□	□□	□□	□□	GALAȚI — <i>Restaurantul Pescarul</i>	
309	□□	□□	□□	□□	PITEȘTI — <i>Botei Muntenia</i>	
310	□□	□□	□□	□□	CLUJ-NAPOCA <i>Biblioteca Universității</i>	
311	□□	□□	□□	□□	JUDEȚUL SIBIU <i>Hotel Bîlea cascadă</i>	
312	□□	□□	□□	□□	JUDEȚUL VRANCEA COTEȘTI— <i>Sediul întreprinderii agricole</i>	
313	□□	□□	□□	□□	ROMAN — <i>Grădina publică</i>	
314	□□	□□	□□	□□	CÎMPULUNG — <i>Hotel Muscelul</i>	
316	□□	□□	□□	□□	JUDEȚUL BRAȘOV ZĂRNEȘTI — <i>Cabana „Gura Riului“</i>	
317	□□	□□	□□	□□	JUDEȚUL VRANCEA SOVEJA — <i>Motelul</i>	

Seite / page RO 16 - 222

Handbuch-Nummer

Handbook number ^H80

Bitte Bild 047 einfügen:

Please insert view 047:



Seite / page RO 16 - 242

Diese Serie wurde auf zwei sehr unterschiedlichen Papieren gedruckt, wobei das zweite Papier erst jetzt gefunden wurde. Zusätzlich: Karte 087 einfügen:

This series was printed in two kinds of paper. The 2nd paper has been found now. Also, insert view 087:





Bild	^{H88-1} * ◉	^{H88-2} * ◉	Originaltext	keine no Cd.			
Papier Paper							
073	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	POIANA BRAȘOV : Piscina Cristal				
074	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	POIANA BRAȘOV : Hotelul „Piatra Mare“				
075	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MEDIAȘ : Poarta cetății				
076	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ORSOVA : Liceul „Ștefan Plovăț“				
077	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIRGOVIȘTE : Zona centrală				
078	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	BUCUREȘTI : Parcul Herăstrău				
079	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	JUDEȚUL BISTRITA-NĂȘAUD Comuna Coșbuc - Moara				
080	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	JUDEȚUL BISTRITA-NĂȘAUD SINGEORZ BĂI : Casă țărănească				
081	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	BUȘTENI : Tetcabina spre Valea Jepilor				
082	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIROU-JIU : Hotelul „Gorj“				
083	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	JUDEȚUL GORJ COMUNA DRĂGUȚEȘTI : Poposul turistic „Jiul“				
084	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ROMAN : Liceul „Romon Vodă“				
085	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	PIATRA NEAMȚ : Vedere generală				
086	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	DURĂU : Hotelul „Bistrița“				
087	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MALJUC : Portul				

Seite / page RO 16 - 255Abbildung 201 hinzufügen wie bei ^H83-1201*Add view 201 as in ^H83-1201*

Bild	^H 83-5 * ◉	Originaltext
188	<input type="checkbox"/>	JUDEȚUL BISTRIȚA-NĂȘĂUD BECLĒAN — Popasul „Pescarilor“
189	<input type="checkbox"/>	BĂILE HERCULANE – Restaurantul „Grota Haiducilor“
190	<input type="checkbox"/>	JUDEȚUL Buzau RIMNICU SĂRAT – Motelul „Poienițele“
191	<input type="checkbox"/>	MIERCUREA CIUC – Hotelul „Bradul“
192	<input type="checkbox"/>	JUDEȚUL HARGHITA PRAID – Ștrandul termal
193	<input type="checkbox"/>	BUCUREȘTI – Restaurantul „București“
194	<input type="checkbox"/>	TG. JIU – Sediul politico-administrativ
201	<input type="checkbox"/>	JUDEȚUL MARAMUREȘ Stațiunea de odihnă „Izvoarele“

Seite / page RO 16 - 267Austausch der Nummern ^H90-5 und ^H90-6 gegen ^H90-8 und ^H90-9:*Change numbers ^H90-5 and ^H90-6 to ^H90-8 and ^H90-9:*

Bild	^H 90-8 * ◉	^H 90-9 * ◉	
Papier			Bild 068 mit Cod 068/00 statt 068/90 <i>View 068 with Cod 068/00 instead of 068/90</i>
Druck	1 L	1 L	
068	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SECTORUL AGRICOL ILFOV Biserica Curnico

Tschechoslowakei

Seite / page CS 23-152

^H53 statt ^H54

Read ^H53 instead of ^H54

Seite / page CS 23-125 bis 132

^H12: Spalten ^H12-2 und ^H12-3 streichen

Delete columns ^H12-2 and ^H12-3

Seite / page CS 23-192 bis 193

^H51-3007 streichen, besteht schon als ^H51-2005

Delete ^H51-3007, exists already as ^H51-2005

Seite / page RO 16 - 308

^H207, Bilder 037

^H207, view 037

